



HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NHÀ TRẺ GIA ĐÌNH CÓ ĐĂNG KÝ

Bộ Giáo Dục Oregon
Ban Học Tập Sớm
Văn Phòng Giữ Trẻ
503-947-1400 • 1-800-556-6616

RF-229 ngày 27 tháng 6 năm 2019

Tuyên bố:

Tài liệu này chỉ để được sử dụng làm hướng dẫn, nguồn tham khảo và cung cấp thông tin. Tài liệu này không thay thế các điều lệ và quy tắc áp dụng.

Văn Phòng Giữ Trẻ tiếp tục đánh giá và theo dõi quy trình cấp phép và quy tắc hành chính. Chúng tôi khuyến khích quý vị nêu ý kiến và đề xuất. Để làm như vậy, quý vị có thể liên lạc với Văn Phòng Trung Ương của Văn Phòng Giữ Trẻ tại Salem theo số 503-947-1400 hoặc 1-800-556-6616.

Bảng Nội Dung

Ban Học Tập Sớm và Văn Phòng Giữ Trẻ.....	4
Chúng tôi là ai, những gì chúng tôi làm:	4
Chuyên Gia Cấp Phép của Văn Phòng Giữ Trẻ:.....	4
Hỗ Trợ Bổ Sung từ OCC:	4
Tôi Có Cần Giấy Phép Giữ Trẻ Không?	4
Giấy Phép Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký	5
Trước Khi Quý Vị Nộp Đơn	6
Làm thế nào để đăng ký khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký?	7
Các Luật Khác Có Ảnh Hưởng Đến Việc Giữ Trẻ	7
Tài Liệu Đơn xin.....	7
Mẫu Đơn Đăng Ký.....	7
Ghi Danh Vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch	7
Kiểm Tra Chì Trong Nước Uống.....	9
Xác Nhận về Khóa Đào Tạo An Toàn	9
Lệ Phí Nộp Đơn.....	9
Xem Xét về Sức Khỏe và An Toàn	10
Rút Đơn Xin.....	10
Giám Sát	10
Gia Hạn	10
Không Tuân Thủ Yêu Cầu	11
Từ Chối Đơn Xin.....	12
Cấm Miễn Trừ.....	12
Đình Chỉ Khẩn Cấp Giấy Phép Giữ Trẻ.....	12
Thu Hồi Giấy Phép	12
Điều Trần Trường Hợp Bị Tranh Cãi	12
Điều Tra Khiếu Nại.....	12

Đánh Giá Khiếu Nại.....	12
Khiếu nại về việc giữ trẻ mà không có giấy phép	13
Ngoại Lệ Cho Các Quy Tắc	13
Chuyển Đến Nhà Mới.....	13
Thay Đổi Loại Giấy Phép.....	14
Văn Phòng Hồ Sơ Cấp Phép Giữ Trẻ	14
Truy Cập Công Cộng Vào Hồ Sơ Cấp Phép.....	14
Nguồn.....	14
Phụ Lục A – Dịch Vụ Nguồn Hỗ Trợ & Giới Thiệu Giữ Trẻ	15

Ban Học Tập Sớm và Văn Phòng Giữ Trẻ

Chúng tôi là ai, những gì chúng tôi làm:

Văn Phòng Giữ Trẻ là một phần của Ban Học Tập Sớm thuộc Bộ Giáo Dục Oregon, và là một hệ thống giữ trẻ toàn tiểu bang, hỗ trợ các gia đình và khuyến khích dịch vụ giữ trẻ an toàn, chất lượng, giá cả phải chăng và dễ tiếp cận. Văn Phòng Giữ Trẻ (OCC) hỗ trợ và giám sát các chương trình được cấp phép để đảm bảo đáp ứng luật lệ, quy tắc và yêu cầu cơ bản. Các gia đình và cộng đồng tại Oregon dựa vào hệ thống cấp phép của OCC để đảm bảo rằng chương trình giữ trẻ được cấp phép đã đáp ứng các yêu cầu về sức khỏe và an toàn cơ bản.

Nhiệm vụ của Ban Học Tập Sớm là hỗ trợ tất cả trẻ nhỏ và gia đình ở Oregon học hỏi và phát triển. Chúng tôi đánh giá cao sự công bằng, tác động tích cực đối với trẻ em và gia đình, sự công hiến, liêm chính và trí tuệ tập thể, tất cả nhằm đem lại lợi ích cho trẻ và gia đình ở Oregon.

Chuyên Gia Cấp Phép của Văn Phòng Giữ Trẻ:

Các chuyên gia cấp phép của OCC là một nguồn hỗ trợ đáng giá khi quý vị đang trong quá trình chứng nhận. Họ sẵn sàng trả lời bất kỳ câu hỏi nào quý vị có thể có về các quy tắc giữ trẻ của Oregon, cũng như kết nối quý vị với các nguồn hỗ trợ để phục vụ trẻ em trong nhà trẻ của quý vị. Ngoài ra, các chuyên gia cấp phép còn hỗ trợ trong các chuyến thăm, đó là cung cấp thông tin và đề xuất về cách tuân thủ các quy tắc của OCC. Họ cũng có thể tư vấn về thực hành giữ trẻ thích hợp về mặt phát triển để hỗ trợ sự tăng trưởng và phát triển của trẻ.

Việc cấp phép là một hình thức bảo vệ trẻ em và người tiêu dùng. Điều này giảm thiểu rủi ro cho trẻ em được giữ bên ngoài nhà ở và thúc đẩy sự tăng trưởng và phát triển lành mạnh của trẻ. Vai trò của chuyên gia cấp phép là làm việc với người giữ trẻ khi họ thắc mắc về việc tuân thủ quy tắc. Quý vị có thể yêu cầu được giúp đỡ bất kỳ lúc nào nếu có thắc mắc về các yêu cầu hoặc cách cơ sở có thể tuân thủ các yêu cầu. Có thể có một số cách để tuân thủ. Chuyên gia cấp phép của quý vị sẽ thảo luận về các lựa chọn với quý vị.

Hỗ Trợ Bổ Sung từ OCC:

Ngoài chuyên gia cấp phép của quý vị, các nhân viên OCC khác sẵn sàng hỗ trợ quý vị, chẳng hạn như chuyên gia cấp phép cấp cao, cũng như người quản lý khu vực. Chuyên gia cấp phép cấp cao có thể trả lời các câu hỏi hoặc lo ngại mà quý vị có thể có về quy trình cấp phép hoặc làm rõ việc giải thích quy tắc. Nếu quý vị có mâu thuẫn với chuyên gia cấp phép hoặc lo ngại có tính chất nghiêm trọng hơn, quý vị có thể yêu cầu được nói chuyện với người quản lý khu vực.

Nhân viên văn phòng trung ương của chúng tôi tọa lạc tại Salem. Nhân viên văn phòng trung ương xử lý các đơn xin cấp phép và đơn xin ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch (CBR), cũng như quản lý các quy trình than phiền và pháp lý. Quý vị có thể liên hệ với nhân viên văn phòng trung ương OCC nếu có thắc mắc về việc ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch và thời hạn xử lý đơn ghi danh của quý vị.

Để liên lạc với chuyên gia cấp phép cấp cao của địa phương, người quản lý khu vực hoặc nhân viên văn phòng trung ương, quý vị có thể liên hệ với chuyên gia cấp phép hoặc gọi 1-800-556-6616. Một tin nhắn tự động sẽ hướng dẫn quý vị đến từng ban ngành.

Tôi Có Cần Giấy Phép Giữ Trẻ Không?

Điều lệ Oregon yêu cầu cơ sở giữ trẻ mà cung cấp một số loại hình giữ trẻ cần được Văn Phòng Giữ Trẻ cấp phép làm Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Điều lệ cũng yêu cầu Văn Phòng Giữ Trẻ thiết lập các quy tắc mà một cơ

sở giữ trẻ phải đáp ứng để đủ điều kiện được cấp phép giữ trẻ. Để thực hiện mục đích của các điều lệ, Văn Phòng Giữ Trẻ đã phát triển các yêu cầu cơ bản theo quy định trong luật hành chính.

Tùy thuộc vào loại hình giữ trẻ mà quý vị cung cấp, quý vị có thể bắt buộc phải có hoặc không có giấy phép giữ trẻ. Quý vị có thể được miễn giấy phép giữ trẻ nếu quý vị:

- Giữ ba trẻ hoặc ít hơn
- Giữ trẻ mầm non mà việc giảng dạy chủ yếu trong bốn tiếng hoặc ít hơn mỗi ngày.
- Thỉnh thoảng giữ trẻ và không thường xuyên giữ trẻ. ("Thỉnh thoảng" có nghĩa là không thường xuyên hoặc lẻ tẻ, bao gồm nhưng không giới hạn việc giữ trẻ vào mùa hè hoặc các kỳ nghỉ lễ khác khi trẻ không phải đi học, nhưng không vượt quá 70 ngày dương lịch trong một năm.)
- Chỉ giữ trẻ cho một gia đình khác ngoài gia đình của quý vị
- Giữ trẻ ở độ tuổi đi học, mà chủ yếu chỉ giảng dạy trong tám giờ hoặc ít hơn mỗi tuần
- Giữ trẻ mà trong đó các hoạt động phát triển thanh thiếu niên được cung cấp cho trẻ ở độ tuổi đi học trong giờ không phải là giờ học và không thay thế việc chăm sóc của phụ huynh
- Giữ trẻ mà chủ yếu là do hoạt động thể thao hoặc hoạt động xã hội theo nhóm, được tài trợ bởi hoặc dưới sự giám sát của một câu lạc bộ hoặc nhóm sở thích có tổ chức; Việc loại trừ này chỉ áp dụng cho thời gian tham gia vào các hoạt động thể thao hoặc xã hội theo nhóm và trẻ có thể đến và đi khi muốn
- Việc giữ trẻ được điều hành bởi một khu học chánh, phân khu chính trị của tiểu bang, hoặc cơ quan chính phủ
- Giữ trẻ trong khi phụ huynh của trẻ vẫn còn trong khuôn viên và tham gia vào một hoạt động được cung cấp bởi cơ sở hoặc hoạt động không làm việc khác

Nếu quý vị không rơi vào một trong các loại hình này và quý vị đang giữ trẻ, thì quý vị bắt buộc phải có giấy phép giữ trẻ. Nếu quý vị không bắt buộc phải có giấy phép, nhưng vẫn muốn nộp đơn xin giấy phép, quý vị có thể nộp đơn. Để biết thêm thông tin về các chương trình mầm non hoặc chương trình tuổi đi học được ghi nhận, hãy truy cập trang web của chúng tôi được liệt kê ở trang cuối của sách hướng dẫn này.

Giấy Phép Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký

Văn Phòng Giữ Trẻ cấp ba loại giấy phép:

- Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký
- Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận
- Trung Tâm Giữ Trẻ Được Chứng Nhận

Một Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký được xác định bởi OCC như một cơ sở giữ trẻ được cấp phép để giữ không quá 10 trẻ em và là nơi cư trú của người giữ trẻ. Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký có giới hạn về tuổi và số lượng trẻ em có thể được giữ tại một thời điểm. Trong số 10 trẻ em được giữ, tối đa 6 trẻ có thể ở tuổi mầm non hoặc nhỏ hơn, trong đó chỉ có 2 trẻ có thể dưới 24 tháng tuổi. Ngoài 6 trẻ ở tuổi mầm non hoặc nhỏ hơn, quý vị có thể giữ tối đa 4 trẻ ở tuổi đi học. Có thể giữ nhiều trẻ ở tuổi đi học hơn nếu có ít hơn 6 trẻ ở tuổi mầm non hoặc nhỏ hơn, miễn là không có nhiều hơn 10 đứa trẻ trong nhà trẻ cùng một lúc.

Trong khi cả ba giấy phép đều có các yêu cầu về sức khỏe và an toàn, ba giấy phép này rất khác nhau. Trong hầu hết các trường hợp, cả giấy phép của Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký lẫn Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận đều tại nhà ở, và giấy phép của Trung Tâm Giữ Trẻ Được Chứng Nhận là tại các tòa nhà thương mại. Hướng dẫn này

sẽ tập trung vào Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Nếu quý vị quan tâm đến việc điều hành một chương trình giữ trẻ trong một tòa nhà thương mại và không phải tại nhà của quý vị, quý vị có thể gọi số điện thoại của Văn Phòng Giữ Trẻ được ghi ở mặt trước của sách hướng dẫn này.

Mỗi loại giấy phép hoạt động theo một bộ khác nhau của Quy Tắc Hành Chính Oregon (OAR). Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký hoạt động theo OAR 414-205-0000 – đến 414-205-0170. Chương trình của quý vị sẽ được quy định theo các yêu cầu này, được mô tả trong sách quy tắc màu xanh lá cây có tiêu đề *Quy Tắc dành cho Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký*. Sách quy tắc của quý vị, cùng với sách hướng dẫn này và giúp đỡ từ chuyên gia cấp phép của quý vị sẽ là công cụ có giá trị giúp duy trì việc tuân thủ trong nhà trẻ của quý vị.

Trước Khi Quý Vị Nộp Đơn

Trước khi quý vị nộp đơn xin giấy phép Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký, trước tiên quý vị phải tham dự khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Khóa học này được cung cấp bởi cơ quan đối tác của chúng tôi là cơ quan Nguồn Giới Thiệu & Hỗ Trợ Giữ Trẻ (CCR&R). Hoàn thành khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký là một yêu cầu để được cấp phép làm Người Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký cung cấp thông tin cho những người quan tâm đến việc được cấp phép về việc làm thế nào để được đăng ký, các quy tắc Oregon, và giới thiệu về các cơ quan và hỗ trợ khác cho người giữ trẻ có đăng ký.

Ngoài việc hoàn thành Khóa Đào Tạo Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký, các vòi nước được sử dụng để uống, nấu ăn, và pha sữa công thức và thực phẩm cho trẻ sơ sinh phải được kiểm tra chì. Nhà trẻ sẽ được kiểm tra để đảm bảo việc đáp ứng các yêu cầu trong sách quy tắc Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký của OCC. Phần này của sách hướng dẫn sẽ chỉ quý vị các bước cần phải thực hiện để lấy và điền đầy đủ đơn xin cấp phép cho Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký.

Người giữ trẻ có nghĩa là gì?

"Người giữ trẻ" có nghĩa là người trong Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký chịu trách nhiệm về trẻ em được giữ, là người chăm sóc trẻ chính, và có tên trên giấy chứng nhận được cấp.

Có những yêu cầu mà người giữ trẻ phải đáp ứng để có giấy phép Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Để đủ điều kiện, quý vị phải:

- Ít nhất 18 tuổi
- Là cư dân của nhà trẻ
- Đã hoàn thành khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký
- Được ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch của OCC (CBR)
- Đã hoàn thành khóa Đào Tạo An Toàn theo yêu cầu, bao gồm nhưng không giới hạn về Chứng Nhận Xử Lý Thực Phẩm, CPR & Sơ Cứu, khóa đào tạo về Giấc Ngủ An Toàn được OCC chấp thuận, Giới Thiệu Về Sức Khỏe & An Toàn Khi Giữ Trẻ, Nhận Biết và Báo Cáo Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em.

Nếu quý vị không đáp ứng một số hoặc tất cả các yêu cầu này và vẫn còn quan tâm đến việc giữ trẻ, quý vị có thể cung cấp việc giữ trẻ được miễn trừ, với tư cách là người giữ trẻ của chương trình Trợ Cấp Theo Quy Định thông qua Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh (DHS). Quý vị có thể liên hệ với Đơn Vị Thanh Toán Trực Tiếp tại 1-800-699-9074 để hỏi thêm thông tin về chương trình đó.

Làm thế nào để đăng ký khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký?

Tham dự khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký là bước đầu tiên để trở thành Người Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Khóa học này được cung cấp thông qua cơ quan Nguồn Hỗ Trợ & Giới Thiệu Giữ Trẻ (CCR&R). Mỗi quận có một cơ quan CCR&R ở địa phương mà có lịch dạy về khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Để tìm cơ quan CCR&R cho quận của quý vị hoặc gần nhà quý vị nhất, xin truy cập:

<http://triwou.org/projects/cccr> hoặc xem Phụ Lục A của sách hướng dẫn này. Ngoài ra, còn có một danh sách các địa điểm CCR&R ở cuối sách hướng dẫn này. Một khi quý vị đã biết được địa điểm của cơ quan CCR&R ở địa phương, hãy tìm hướng dẫn đào tạo của họ và làm theo các bước để đăng ký. Xin lưu ý rằng chương trình đào tạo này **MIỄN PHÍ** cho người tham gia.

Khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký sẽ mô tả chi tiết những gì được yêu cầu để trở thành Người Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký; thông tin về các quy tắc và quy định của OCC; Chương Trình Thực Phẩm USDA; chương trình Trợ Cấp Theo Quy Định của Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh (DHS); chiến lược và thực hành kinh doanh; và quy trình nộp đơn. Tại khóa đào tạo này, quý vị sẽ nhận được đơn ghi danh để trở thành Người Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký. Khóa đào tạo sẽ hỗ trợ quý vị ghi danh hoặc truy cập vào khóa Đào Tạo An Toàn theo yêu cầu.

Các Luật Khác Có Ảnh Hưởng Đến Việc Giữ Trẻ

Là một người giữ trẻ được cấp phép tại Oregon, quý vị sẽ phải tuân theo một số luật do các cơ quan khác quy định. Thông tin thêm về các luật này được cung cấp theo yêu cầu, hoặc quý vị có thể liên hệ trực tiếp với cơ quan đó để tìm hiểu thêm về các yêu cầu của họ:

- Chủng Ngừa (Cơ Quan Y Tế Oregon)
- Bệnh Hạn Chế trong Giữ Trẻ (Cơ Quan Y Tế Oregon)
- Báo Cáo Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em (Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh Oregon)
- Hệ Thống An Toàn và Thất Lưng Ghế dành cho Trẻ Em Khi Đi Xe (Bộ Giao Thông Oregon)
- An Toàn Khi Đi Xe Đạp (Bộ Giao Thông Oregon)
- Luật Dân Quyền (Cục Lao Động và Công Nghiệp)
- Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (www.ada.gov)

Tài Liệu Đơn xin

Mẫu Đơn Đăng Ký

Các đơn xin phải được nộp ít nhất là 45 ngày trước khi quý vị có kế hoạch hoạt động. Quý vị phải điền đơn, ký tên, và gửi lại cho Văn Phòng Giữ Trẻ với lệ phí thích hợp. Điều này cần phải được hoàn thành trước khi Văn Phòng Giữ Trẻ có thể quyết định đơn xin của quý vị. Nếu quý vị là một người nộp đơn mới, quý vị cũng phải nộp đơn xin ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch cho chính mình, bất kỳ người lớn nào trên 18 tuổi sống tại nhà, khách ghé thăm nhà quý vị thường xuyên, và bất kỳ nhân viên nào dự định làm việc tại cơ sở của quý vị.

Đơn xin phải được điền đúng, đầy đủ và ký tên. Một đơn xin không đầy đủ có thể trì hoãn việc cấp phép của cơ sở. Hãy gọi cho chuyên gia cấp phép của quý vị nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào.

Ghi Danh Vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch

Văn Phòng Giữ Trẻ yêu cầu tất cả các cá nhân bao gồm cả nhân viên hành chính, nhân viên giữ trẻ và hỗ trợ trong các cơ sở giữ trẻ được ghi danh trong Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch. Các cá nhân khác không do cơ sở thuê cũng có thể bắt buộc phải được ghi danh nếu sự hiện diện hoặc vai trò của họ cho phép việc tiếp cận trẻ mà

không có sự giám sát. Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu Văn Phòng Giữ Trẻ kiểm tra lý lịch qua dấu vân tay bởi FBI và thu thập thông tin về quá trình phạm tội hình sự khác đối với tất cả người nộp đơn. Sau khi cá nhân nộp đơn ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch, Văn Phòng Giữ Trẻ phải chấp nhận việc ghi danh của cá nhân này trước khi họ được phép làm việc hoặc cư trú tại cơ sở giữ trẻ. Không hoàn lại lệ phí cho mỗi đơn xin. Để biết thêm thông tin về những người cần phải được ghi danh vào CBR tại cơ sở của quý vị, vui lòng liên hệ với chuyên gia cấp phép của quý vị hoặc gọi cho dịch vụ khách hàng của Văn Phòng Giữ Trẻ theo số 1-800-556-6616.

CBR là nơi Đăng Ký của OCC cho các cá nhân đã được phê duyệt để có liên quan tới một cơ sở giữ trẻ tại Oregon theo ORS 329A.030 và OAR 414-061-0000 đến 414-061-0120. Những cá nhân đang được ghi danh vào CBR có thể làm việc tại các cơ sở giữ trẻ và có thể sống trong nhà trẻ. Để ghi danh vào CBR, cá nhân phải 18 tuổi*. Phải nhận được đơn xin và cá nhân phải được lấy dấu vân tay. Người giữ trẻ và tất cả các cá nhân từ 18 tuổi trở lên sống trong nhà trẻ phải được ghi danh vào CBR trước khi được cấp Giấy Phép Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký.

Hiện có đơn xin ghi danh vào CBR ở định dạng giấy hoặc có thể được hoàn tất trực tuyến. Tại khóa Giới Thiệu Về Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký, quý vị sẽ nhận được một bản sao của đơn xin bằng giấy. Đối với đơn xin trực tuyến, vui lòng truy cập: <https://oregonearlylearning.com/providers-educators/providers-educators/cbr/#apply1>. Một khi đơn xin ghi danh vào CBR đã được xử lý, cá nhân sẽ nhận được thư gửi về nhà, kèm theo hướng dẫn về quy trình lấy dấu vân tay sẽ được hoàn thành như thế nào.

**Các cá nhân có thể nộp đơn xin trong vòng sáu tuần trước khi bước sang 18 tuổi để đảm bảo rằng họ được ghi danh trước khi bước sang 18 tuổi.*

Kiểm Tra Chì Trong Nước Uống

Kể từ ngày 30 tháng 9 năm 2018, Văn Phòng Giữ Trẻ của Ban Học Tập Sớm yêu cầu tất cả những người nộp đơn xin giấy phép phải kiểm tra chì trong nước nếu hệ thống nước được sử dụng để uống, nấu ăn, hoặc pha sữa công thức hoặc thức ăn cho trẻ sơ sinh. Tất cả các mẫu thu thập và thử nghiệm phải phù hợp với 3T của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (EPA) về việc Giảm Chì trong Nước Uống tại Trường Học và Cơ Sở Giữ Trẻ, Sách Hướng Dẫn Đã Được Hiệu Chính từ tháng 10 năm 2018, được tham khảo thông qua. Kết quả kiểm tra phải được nộp kèm với đơn xin. Hệ thống nước phải được kiểm tra mỗi sáu năm.

Nếu một số hệ thống nước hoặc tất cả hệ thống nước không vượt qua kiểm tra này, quý vị sẽ phải gửi và tuân thủ bản kế hoạch giảm thiểu.

Nếu cơ sở này không sử dụng bất kỳ hệ thống đường ống nước nào trong khuôn viên để lấy nước uống, nấu ăn, pha sữa công thức, hoặc chuẩn bị thức ăn cho trẻ sơ sinh, thì người giữ trẻ phải nộp một bản tuyên bố cho OCC nêu rõ nguồn nước khác và xác nhận rằng người giữ trẻ không sử dụng bất kỳ hệ thống đường ống nước nào trong khuôn viên để uống, nấu ăn, pha sữa công thức hoặc chuẩn bị thức ăn cho trẻ sơ sinh.

Xác Nhận về Khóa Đào Tạo An Toàn

Cùng với đơn xin của quý vị, quý vị sẽ nộp kèm các bản sao của khóa Đào Tạo An Toàn hoàn chỉnh. Bao gồm:

- Giấy Chứng Nhận Hiện Tại về Sơ Cứu và Hồi Sức Tim Phổi (CPR) Cho Trẻ Sơ Sinh Và Trẻ Em
- Giấy Chứng Nhận Xử Lý Thực Phẩm
- Nhận Biết và Báo Cáo Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ Em (RRCAN)
- Khóa Giới Thiệu về Sức Khỏe và An Toàn Giữ Trẻ (ICCHS) được OCC phê duyệt
- Khóa đào tạo Giác Ngủ An Toàn được OCC phê duyệt

Những khoá đào tạo này cũng phải được đệ trình lên và được xác nhận bởi trung tâm Đăng Ký Trực Tuyến Oregon (ORO). Để biết thêm thông tin về ORO, vui lòng truy cập <https://my.oregonregistryonline.org/> hoặc hỏi chuyên gia cấp phép của quý vị.

Lệ Phí Nộp Đơn

Có một khoản phí nộp đơn không hoàn lại là \$30 cho mỗi đơn xin. Nếu người giữ trẻ nộp giấy tờ chứng minh thu nhập gia đình của người giữ trẻ dưới 100% Mức Nghèo của Liên Bang, thì có thể được giảm lệ phí. Thông tin

này cũng áp dụng cho giấy phép ban đầu, gia hạn giấy phép hoặc khi thay đổi địa điểm. Giấy phép Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký được cấp trong hai năm.

**LÊ PHÍ NỘP ĐƠN KHÔNG ĐƯỢC HOÀN LẠI*

Xem Xét về Sức Khỏe và An Toàn

Sau khi đơn xin của quý vị được coi là hoàn chỉnh, chuyên gia cấp phép sẽ liên hệ với quý vị để tiến hành Xem Xét về Sức Khỏe & An Toàn. Trong chuyến thăm này, chuyên gia cấp phép sẽ kiểm tra nhà trẻ để xem có tuân thủ các yêu cầu trong sách quy tắc Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký của Văn Phòng Giữ Trẻ hay không. Chuyên gia cấp phép sẽ hỗ trợ việc tuân thủ quy tắc. Nếu chuyên gia cấp phép thấy bất kỳ việc không tuân thủ các quy tắc nào, quý vị sẽ được thông báo và cho một cơ hội để sửa chữa vấn đề. Xin lưu ý rằng để được cấp phép giữ trẻ, quý vị phải tuân thủ tất cả các quy tắc trong sách quy tắc.

Nếu người giữ trẻ không đạt được yêu cầu trong chuyến thăm đầu tiên (cần phải sửa chữa để tuân thủ các quy tắc), thì chuyến thăm thứ hai có thể cần phải được hoàn thành trước khi được cấp phép. Đơn xin sẽ bị từ chối nếu cơ sở không cho thấy việc tuân thủ các điều lệ hoặc quy tắc hành chính.

Giấy phép hàng năm có giá trị trong hai năm kể từ ngày có hiệu lực, trừ khi đóng giấy phép một cách tự nguyện, cơ sở dời địa điểm, hoặc hành động pháp lý được thực hiện bởi Văn Phòng Giữ Trẻ.

Rút Đơn Xin

Để rút đơn xin trước khi quá trình cấp phép hoàn tất, hãy thông báo cho chuyên gia cấp phép của quý vị, và họ sẽ cung cấp/gửi cho quý vị đơn xin rút tự nguyện để điền vào, ký tên, và gửi lại cho Văn Phòng Giữ Trẻ. Việc làm này sẽ đóng đơn xin đang chờ xử lý của quý vị.

Giám Sát

Trong giai đoạn cấp phép hai năm, quý vị sẽ được ghé thăm ít nhất hai lần mà không báo trước từ chuyên gia cấp phép của quý vị. Trong chuyến thăm này, chuyên gia cấp phép có thể đến bất cứ lúc nào trong giờ quý vị giữ trẻ.

Chuyên gia cấp phép của quý vị sẽ, tối thiểu, xem xét những vấn đề sau:

- Độ tuổi và số lượng trẻ có trong nhà trẻ
- Việc giám sát trẻ thích hợp
- Đảm bảo rằng người lớn được ghi danh vào CBR
- Đáp ứng quy tắc về Sức Khỏe, An Toàn và Vệ Sinh

Chuyên gia cấp phép của quý vị cũng có thể kiểm tra việc tuân thủ bất kỳ quy tắc nào khác trong sách. Chuyên gia cấp phép có thể cung cấp cho quý vị thông tin về bất kỳ việc thay đổi quy tắc, yêu cầu đào tạo mới nhất, và các nguồn hỗ trợ khác liên quan đến việc giữ trẻ nhỏ.

Gia Hạn

Giấy phép giữ trẻ phải được gia hạn mỗi hai năm. Quá trình gia hạn bao gồm các chuyến thăm của chuyên viên cấp phép của quý vị. Bốn tháng trước ngày hết hạn, quý vị sẽ nhận được tập hồ sơ gia hạn gửi về nhà. Quý vị **PHẢI** nộp đơn cho OCC ít nhất 30 ngày trước ngày giấy phép của quý vị hết hạn để đơn xin của quý vị

được coi là kịp thời. Ngày hết hạn của chứng chỉ hiện tại, trừ khi chính thức bị thu hồi, vẫn còn hiệu lực cho đến khi OCC quyết định về việc gia hạn đơn xin và đã thông báo về quyết định đó. Nếu quý vị để mất đơn xin, quý vị có thể yêu cầu một bản sao mới từ văn phòng trung ương của OCC.

Ngoài ra, quý vị phải được đào tạo liên tục. Quý vị phải hoàn thành 10 giờ đào tạo, trong đó 6 giờ phải về phát triển trẻ em hoặc giáo dục mầm non. Quý vị sẽ cần phải đảm bảo hoàn tất khóa đào tạo này và nộp cho trung tâm Đăng Ký Trực Tuyến Oregon (ORO) trước ngày gia hạn. Vui lòng tham khảo sách quy tắc của quý vị để biết thêm chi tiết về các yêu cầu đào tạo, hoặc nói chuyện với chuyên gia cấp phép của quý vị.

Không Tuân Thủ Yêu Cầu

Sau mỗi chuyến thăm, mẫu đơn Báo Cáo Liên Lạc Với Cơ Sở Giữ Trẻ được điền đầy đủ. Một bản sao sẽ được để lại tại cơ sở hoặc gửi về nhà sau. Mẫu đơn có nội dung:

- Tình trạng tuân thủ
- Bất kỳ quy tắc nào mà cơ sở không tuân thủ
- Mô tả về việc không tuân thủ
- Sửa chữa cần thiết và ngày phải sửa chữa

Việc không tuân thủ có thể là vi phạm các điều lệ, quy tắc của Văn Phòng Giữ Trẻ, hoặc điều kiện đặc biệt của giấy phép. Nếu việc không tuân thủ được ghi nhận tại chuyến thăm, người giữ trẻ sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo sửa chữa việc tuân thủ trong khung thời gian được bàn bạc với chuyên gia cấp phép. Tùy thuộc vào việc không tuân thủ, người giữ trẻ sẽ có cơ hội sửa chữa việc không tuân thủ trong chuyến thăm. Chuyên gia cấp phép sẽ ghi xuống những quan sát của họ trên bản báo cáo liên lạc mà sẽ được phát cho cơ sở vào cuối chuyến thăm.

Việc không tuân thủ được ghi lại trong một lá thư được gửi đến cơ sở thông qua Văn Phòng Giữ Trẻ. Cơ sở của quý vị có thể nhận được một lá thư ghi lại phát hiện không tuân thủ dựa trên việc tự tiết lộ, quan sát được thực hiện bởi chuyên gia cấp phép của quý vị, thông tin Văn Phòng Giữ Trẻ nhận được, hoặc xem xét hồ sơ của cơ sở của quý vị.

Trách nhiệm của cơ sở là báo cáo cho chuyên gia cấp phép biết sau khi sửa chữa. Trong một số trường hợp, chuyên gia cấp phép sẽ ghé thăm sau đó để đảm bảo việc tuân thủ của cơ sở.

Một vi phạm nghiêm trọng có nghĩa là OCC đã có phát hiện hợp lệ khi đánh giá một than phiền mà cáo buộc:

- Trẻ đang gặp nguy hiểm sắp xảy ra;
- Giữ nhiều trẻ em hơn luật cho phép;
- Hình phạt thể chất đang được sử dụng;
- Trẻ em không được giám sát;
- Nhiều hiểm họa về cháy, sức khỏe hoặc an toàn tại nhà;
- Tình trạng cực kỳ không hợp vệ sinh trong nhà; hoặc
- Người lớn trong nhà là những người không được ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch của Văn Phòng Giữ Trẻ.

Bắt buộc phải đăng những lá thư về phát hiện hợp lệ nghiêm trọng tại cơ sở trong 12 tháng dương lịch. Những phát hiện được chỉ định theo khuôn khổ không tuân thủ. Văn Phòng Giữ Trẻ có thể áp dụng hình phạt dân sự vì vi phạm các điều lệ hoặc quy tắc hiện hành.

Từ Chối Đơn Xin

Nếu cơ sở hoặc hoạt động của cơ sở không tuân thủ điều lệ hoặc quy tắc hiện hành hoặc bất kỳ điều khoản hoặc điều kiện nào áp đặt theo như giấy chứng nhận hoặc giấy đăng ký, OCC có thể phát hành thông báo về ý định từ chối đơn xin.

Cấm Miễn Trừ

Nếu đơn xin cấp phép của quý vị bị từ chối vì lý do chính đáng hoặc bị thu hồi, hoặc nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí khác được đề ra trong ORS 329A.252, được sửa đổi theo Luật Oregon 2018, Chương 115, Mục 3, quý vị sẽ bị coi là "cá nhân bị cấm miễn trừ." Các cá nhân bị cấm miễn trừ không đủ điều kiện ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch và không thể giữ bất kỳ đứa trẻ nào không có quan hệ máu mủ hoặc quan hệ hôn nhân với quý vị ở cấp độ thứ tư, theo quyết định của luật dân sự. Sau năm năm, cá nhân có thể không còn là cá nhân bị cấm miễn trừ bằng cách nộp đơn và được ghi danh vào Trung Tâm Đăng Ký Lý Lịch. OCC sẽ đánh giá tình trạng đủ điều kiện vào lúc nộp đơn.

Vui lòng tham khảo ORS 329A.252, được sửa đổi bởi Luật Oregon 2018, Chương 115, Mục 3, để biết thông tin về các cá nhân bị cấm miễn trừ.

Đình Chỉ Khẩn Cấp Giấy Phép Giữ Trẻ

Quá trình đình chỉ khẩn cấp được sử dụng khi OCC thấy rằng có một mối nguy hiểm nghiêm trọng đến sức khỏe và an toàn cộng đồng hoặc khi, theo ý kiến của OCC, hành động như vậy là cần thiết để bảo vệ trẻ khỏi bị lạm dụng về thể chất hoặc tinh thần hoặc một mối đe dọa đáng kể cho sức khỏe, an toàn hoặc hạnh phúc. Văn Phòng Giữ Trẻ có thể rút đình chỉ khẩn cấp nếu tình trạng dẫn đến việc đình chỉ được sửa chữa.

Thu Hồi Giấy Phép

Nếu cơ sở hoặc hoạt động của cơ sở không tuân thủ điều lệ hoặc quy tắc hiện hành hoặc bất kỳ điều khoản hoặc điều kiện nào áp đặt theo giấy chứng nhận hoặc giấy đăng ký, OCC có thể phát hành thông báo về ý định thu hồi giấy phép.

Điều Trần Trường Hợp Bị Tranh Cãi

Nếu Văn Phòng Giữ Trẻ đề xuất một thông báo về ý định từ chối hoặc thu hồi đơn xin, thông báo về ý định áp đặt án phạt dân sự, thông báo về ý định áp dụng một điều kiện, hoặc lệnh đình chỉ khẩn cấp, thì người giữ trẻ có quyền yêu cầu một phiên điều trần trường hợp bị tranh cãi. Thông báo hoặc lệnh đình chỉ khẩn cấp cung cấp thêm thông tin về quá trình điều trần.

Điều Tra Khiếu Nại

Đánh Giá Khiếu Nại

Văn Phòng Giữ Trẻ điều tra các khiếu nại về việc vi phạm điều lệ và quy tắc áp dụng.

Vào cuối cuộc điều tra, OCC sẽ đánh giá việc phát hiện. Người giữ trẻ phải gửi tất cả các khiếu nại nghiêm trọng và hợp lệ, kèm theo những lá thư cho biết việc không tuân thủ nghiêm trọng trong 12 tháng dương lịch. Phải đăng thư trong khu vực nơi mà phụ huynh có thể thấy rõ. Xin xem mục không tuân thủ để biết các phát hiện khác nhau.

Có ba phát hiện khác nhau được chỉ định trên bất kỳ thư khiếu nại hoặc không tuân thủ nào:

- Hợp lệ: Việc không tuân thủ xảy ra và có thể được sửa chữa hoặc có thể không được sửa chữa
- Không thể chứng minh: Không có thông tin hoặc thông tin mâu thuẫn được cung cấp cho thấy việc không tuân thủ đã xảy ra hoặc đã không xảy ra
- Không hợp lệ: Có thông tin được cung cấp cho thấy sự không tuân thủ đã không xảy ra

Khiếu nại về việc giữ trẻ mà không có giấy phép

Văn Phòng Giữ Trẻ có thể nhận và điều tra các khiếu nại của việc điều hành một cơ sở giữ trẻ mà không có giấy phép. Một cơ sở hoạt động mà không có giấy phép có thể bị phạt bao gồm hình phạt dân sự, từ chối đơn xin cấp giấy phép hoặc lệnh của tòa án.

Ngoại Lệ Cho Các Quy Tắc

Văn Phòng Giữ Trẻ có thể cấp ngoại lệ cho một quy tắc riêng trong một khoảng thời gian nhất định khi một yêu cầu không áp dụng cho một cơ sở, hoặc khi mục đích của yêu cầu có thể được đáp ứng bằng một phương pháp không được nêu cụ thể trong quy tắc áp dụng. Cho đến khi Văn Phòng Giữ Trẻ chấp thuận ngoại lệ, cơ sở phải tuân thủ các quy tắc theo như văn bản.

Một ngoại lệ có thể được yêu cầu trong quá trình xử lý đơn xin hoặc bất cứ lúc nào trong thời gian được cấp phép hàng năm. Mẫu đơn yêu cầu ngoại lệ ở trên trang web ELD, hoặc quý vị có thể yêu cầu chuyên gia cấp phép của quý vị đưa mẫu đơn. Mỗi yêu cầu ngoại lệ cần một mẫu đơn riêng. Để yêu cầu ngoại lệ, hãy điền vào mẫu đơn này và gửi cho chuyên gia cấp phép.

Các ngoại lệ được xem xét tùy từng trường hợp. Việc cấp một ngoại lệ cho một quy tắc sẽ không đặt tiền lệ, và mỗi yêu cầu sẽ được đánh giá theo tính chất của nó. Văn Phòng Giữ Trẻ có thể hủy bỏ việc chấp thuận một ngoại lệ nếu các điều kiện của ngoại lệ này không được đáp ứng hoặc nếu quyền lợi của trẻ em bị xâm phạm.

Chuyển Đến Nhà Mới

Nếu quý vị đang có kế hoạch dời chương trình của quý vị đến một địa điểm khác so với nơi OCC đã chấp thuận, các bước sau đây áp dụng:

1. Nhà phải là nơi cư trú của người giữ trẻ.
2. Liên hệ với chuyên gia cấp phép mà quý vị đang làm việc và thảo luận về thời hạn chuyển nhà và yêu cầu một đơn xin.
3. Nộp tài liệu cấp phép ban đầu cho OCC. Bao gồm những điều sau đây:
 - Đơn xin và lệ phí bắt buộc;
 - Kết quả thử nghiệm chì; và
 - Bằng chứng cho thấy quý vị đã hoàn tất số giờ đào tạo theo yêu cầu và đảm bảo rằng việc đào tạo được đánh giá bởi trung tâm Đăng Ký Trực Tuyến Oregon (ORO).
4. Một khi đơn xin và lệ phí đã được xử lý, chuyên gia cấp phép làm việc với quý vị sẽ liên lạc quý vị để lên lịch kiểm tra mở.

Nhà không thể được sử dụng cho các mục đích giữ trẻ cho đến khi có được giấy phép từ OCC.

*Hãy nhớ quý vị cần phải có giấy phép từ OCC trước khi điều hành một địa điểm mới.

Thay Đổi Loại Giấy Phép

Sau khi quý vị đã là Người Giữ Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký trong một năm, quý vị có thể đủ điều kiện thay đổi loại giấy phép. Trong Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận, người giữ trẻ có thể giữ tối đa 16 trẻ. Sức chứa của nhà trẻ được quyết định bởi diện tích tính theo foot, việc giảng dạy và kinh nghiệm của người giữ trẻ, và số nhà vệ sinh.

Sự khác biệt chủ yếu giữa Nhà Trẻ Gia Đình Có Đăng Ký và Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận:

- Không có giới hạn về độ tuổi của trẻ em được giữ *
- Cần phải duy trì tỷ lệ người giữ trẻ với trẻ mọi lúc. Điều này có thể đòi hỏi có thêm người giữ trẻ.
- Giấy phép được gia hạn hàng năm với tối thiểu là một chuyến thăm giám sát không báo trước
- Người giữ trẻ và người chăm sóc khác phải tham gia 15 giờ đào tạo hàng năm
- Việc kiểm tra vệ sinh phải được hoàn thành bởi chuyên gia y tế môi trường đủ chuyên môn
- Yêu cầu về diện tích tính theo foot đối với không gian ngoài trời

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về cách quý vị có thể trở thành người giữ trẻ gia đình được chứng nhận, vui lòng liên hệ với chuyên gia cấp phép của quý vị. Ngoài ra, hiện có sách quy tắc về Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận trên trang web của OCC: www.oregonearlylearning.com

*Bắt buộc đào tạo bổ sung khi giữ hơn 2 trẻ dưới 24 tháng tuổi.

Văn Phòng Hồ Sơ Cấp Phép Giữ Trẻ

Truy Cập Công Cộng Vào Hồ Sơ Cấp Phép

Thông tin về các cơ sở giữ trẻ có sẵn cho công chúng, ngoại trừ các trường hợp ngoại lệ, theo Luật Hồ Sơ Công Cộng của Tiểu Bang. Nếu quý vị muốn lấy thông tin về chương trình, vui lòng truy cập trang web của Văn Phòng Giữ Trẻ tại www.oregonearlylearning.com và nhấp vào đường dẫn Cổng Thông Tin An Toàn về Giữ Trẻ.

Nguồn

- Văn Phòng Giữ Trẻ và Ban Học Tập Sớm: <https://oregonearlylearning.com/>
- Viện Nghiên Cứu Giảng Dạy (để biết thông tin về Nguồn Hỗ Trợ và Giới Thiệu Giữ Trẻ ở địa phương quý vị, Spark, 211info): <http://triwou.org/Centers/cel>
- Lịch Đào Tạo của trung tâm Đăng Ký Trực Tuyến Oregon: <https://calendar.oregonregistryonline.org/>
- Đăng Ký Trực Tuyến Oregon: <https://my.oregonregistryonline.org/>
- Hiệp Hội Giáo Dục Trẻ Nhỏ của Oregon (OAEYC): <http://oregonaeyc.org/>
- Chương Trình Thực Phẩm Nuôi Dưỡng Trẻ Em & Người Lớn (CACFP): <https://www.oregon.gov/ode/students-and-family/childnutrition/cacfp/Pages/FDCH.aspx>
- Hãy liên hệ với OCC để biết danh sách các phòng thí nghiệm ORELAP hiện nay cho việc kiểm tra chì

Phụ Lục A – Dịch Vụ Nguồn Hỗ Trợ & Giới Thiệu Giữ Trẻ
